

10. Jul. 1927

FAKTA

Dato:
10. Jul. 1927

Dagbogens placering:
Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:
Johannes Larsen

Omtalte personer:
Ragnar Ásgeirsson
Viggo Madsen

Trykt udgave:
Nej

RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

TRANSSKRIFTION

10 Juli

Jeg vaagner Kl. 5½ ved at
der er nogen der synger i
Nabohaven, Kl. Ca. 6½
rider de bort, formodent
lig Vælgerne fra i Gaar

*27b

Det regner lidt ved 7 Tiden
men klarer op hen ad Formdg

Der er som sædvanlig
Vanskeligheder med at
faa Heste, denne Gang
fordi Hestene her er i
Þórsmörk med et Selskab
fra Reykjavík, der kom i
Nat, det var nok dem der
sang i Mgs. R.Á. ¹ gaar til
Eyvindarmúli og skaffer
3 Heste og en Mand og
efter Middag starter vi,
sammen med en Student
Vinding ² der er her for at
studere Sproget og skal til
Bergþórshvoll. Vi rider
først til Hlíðarendakot
for at faa fat i mit Olje
tøj Barbersager og Strømper
og saa udover Þverá og
Affall til Gunnarshól
mi, hvor jeg tegner og Reg
nen begynder. Vi trækker

*28a

i Oljetøj og fortsætter over
afvexlende Grussletter og
Grussletter og [ulæselig] Strækninger
Et Sted lettede 2 Hjejler [ulæselig]
og en Ryle og satte sig strax
igen. Jeg faar Øje paa en
lille Hjejleunge der løber
i Græsset og rider efter den
og fanger den mens den
gl. gaar og piber ved Siden
af, det er en af de smukkeste
Fugleunger jeg har set, hvid
paa Halsen og Bugen og ellers
sortpletet paa en pragtfuld
gyldengul Bund. Vi ser
lidt paa den og sætter den
og rider videre. Da vi passe
rede Elven stod der ved
en Vandpyt en Hunederfugl
og strakte Hals.
Vi red [TEGNING] tæt forbi
og den blev roligt
staaende.

*28b

næste Gang vi standser er ved
en stor Skillefold der er bygget op
af Græstørv da der ikke findes
Sten paa Landøerne, vi
gaar ind og ser paa den
Den ser omtrent saadan ud
[TEGNING]
Faarene samles her
og drives ind
i den store
Indhegning
hvorefter hver Mand
driver sine Faar ind
i et af de smaa Af-
lukker hvorfra de saa
efterhaanden drives
ud af et Hul i den
yderste Væg. Naar Faarene
drives ind er de yder-
ste Huller stoppet med

Græstørv og naar der
er hvad der skal være
i Aflukket bliver det
miderste Hul lukket
paa samme Maade.

*29a

Vi kommer forbi nogle
Kær hvor det vrimler med
Ryler, Rødben Bekassiner
Spover og kommer lidt
senere til en Gaard Ossu
bær den forrige Gaard
Vórsabær er forladt for et
100 Aar siden og vor Følge
svend gaar ind for at
spørge om Retningen hen til
den ca 5 M efter kommer
vi til Tomten, d.v.s. den er
blæst væk og der hvor Gaard
en har ligget rundt om en
lille grøn Høj er nu kun
sort Grus og Flyvesand og
en Mængde Knogler og Heste
og andre Kreaturer forbrændte
Sten og smaa Jernslagge.
R. Á¹. fandt for et Aarstid
siden et Par Stenhammere
re her. Saa rider vi videre
og kommer ind i et fro
digt fladt og grønt Land
skab med Gaarde rundt

*29b

omkring. 2 Ravne sidder
paa Vejen og bliver siddende
saa er nær ved at ride
den ene ned de sætter
sig saa paa et Hegn og jeg
rider hen og ser paa dem
Saa gør vi Holdt ved
en Gaard hvor Følgemanden
gaar ind og faar fat i en
Fører til Studenten der
kan føre ham over Af
fall til Bergþórshvoll der

ligger lige her overfor. Vi
fortsætter til Hallgeirsey
hvor vi bliver godt mod
taget og faar Kaffe. saa
rider Manden fra Eyvin
darmúli hjem med Heste
ne. Den sidste Del af
Turen har det blæst
temmelig stærkt og smaa
regnet og det ser ud til
et rigtig beskidt Vejr.
Manden her er en lille

*30a

elskværdig Mand, der ligner
en blond Viggo Madsen, lige
saa beskidt. Her er Brugs
forening og han har travlt
da det er Søndag og Egnens
Beboere benytter Helligdagen
til at gøre Indkøb. Konen
er i Reykjavík. Vi faar koldt
Bord Haardfisk, Kalvesylte
Rullepølse og haardkogte Æg
Mælk, og for første Gang det is
landske Rugbrød der er af
Farve som Kaffe uden Fløde
Og meget klægt. R.Á¹. gaar
paa Visit i Nabogaarden
jeg gaar i Seng. Sengen er saa
stor af næsten kan ligge ud
strakt naar jeg ligger i Dia
gonalen. Den har Eder
dunstæppe og fine Lagner
med bredt Mellemværk
eller hvad det hedder.

[TEGNING]

*30b

Jeg vaagner en enkelt
Gang i Nat og hører Stor
men hyle og tude og smække
med smaa hidsige
Smæld mod Vinduet.
Manden spurgte i Aftes
om jeg vilde have Kaffe

i Mrg tidlig paa Sengen
hvortil jeg svarede at det
ville jeg gerne, men ikke
paa Sengen, hvorimod
jeg gerne vilde have noget
Barbervand ved 8
Tiden.
[TEGNING]

¹ Ragnar Ásgeirsson

² Student Vinding, student fra Danmark. Ingen oplysninger.

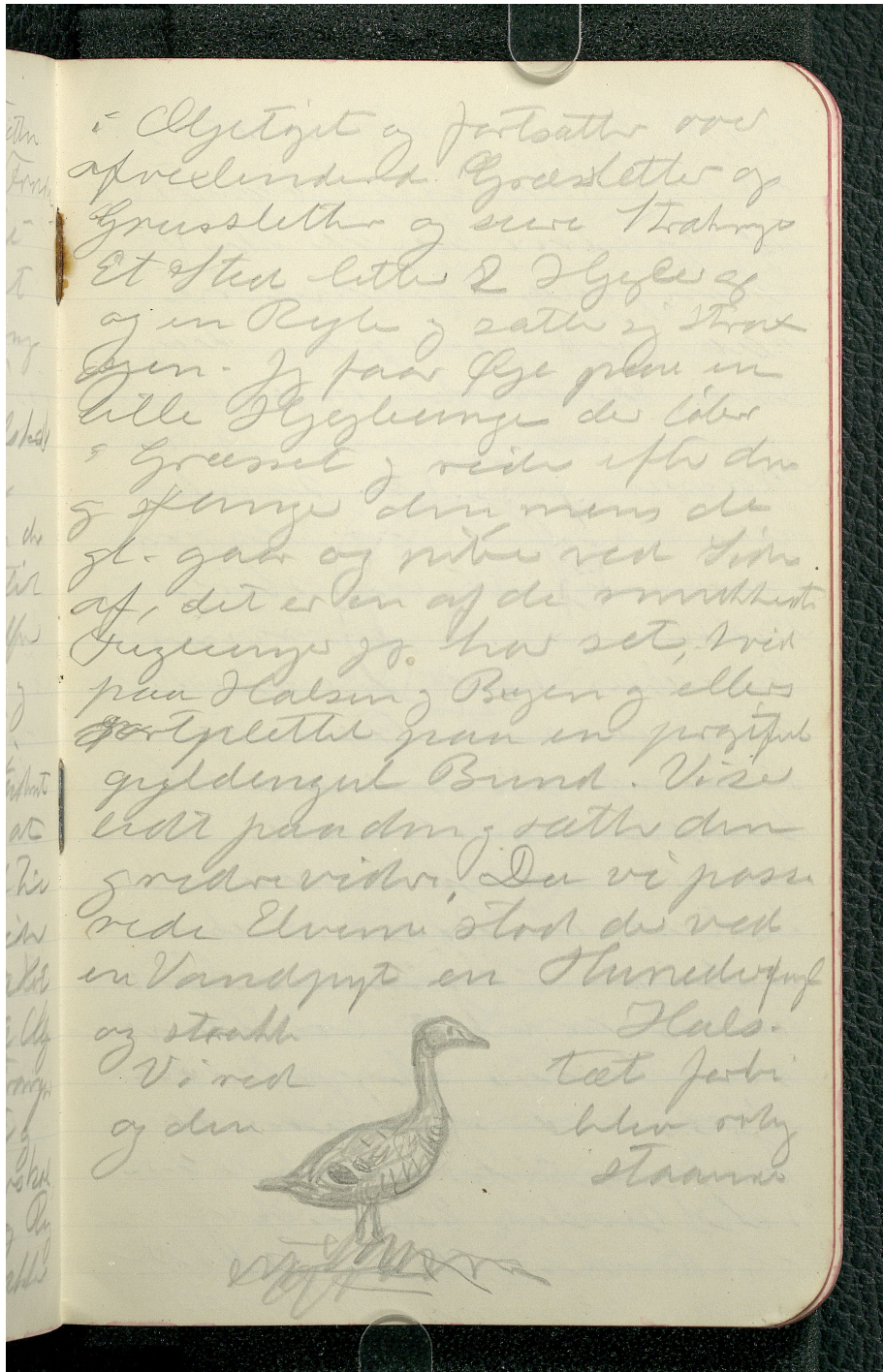
Fladbrod af Hvede -

Nøjt Paaleg de hedde
og som ligner Fars
skarnil i store Skrives, det
skal være Farskid der er købt
til det faldt fra Berene
og deri for Lammil eller Hval
det omrøge og ser ud som
Nøjt Fars. Det ^{var} skarnil nøjt
Halgerd lod spale i Kir
kubler. Og saa var der den
fiske stum nøjt Farskid.
Lad skalle til, bag efter
Skys og Feide, Melis.
Da vi er færdig med at
spise er Kl. 12, om Natte
altsaa gys gæs i seng.

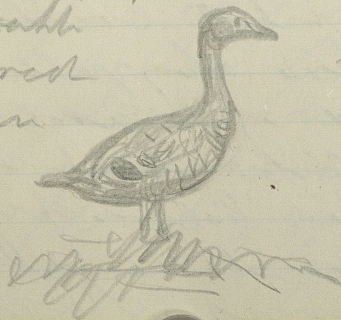
10 Juli

Jeg vaagne Kl. 5 $\frac{1}{2}$ ved at
de er nogle der synges i
Nabohaven, Kl. ca 6 $\frac{1}{2}$
rides de bort, formodent
lig Valgero fra Gaard

Sit regner lidt ved 7 Fødder.
men klaver og herud Forsky
Der er som sadvanligt
Vanskeligheder med at
fandte disse gamle
Jordi Hestene her er
Korsmørk med et Følsted
fra Rykjavik de kunne
Nat, det var nok den de
sag. Mge. R. it. gav til
Cyberidomulig og skaffe
3 Heste og en Mand
efter Midde stater vi
Kamren med en Studant
Vinding de skrev for at
studere sproget og skal her
Besperskold. Vi vil
Jist til Militærendakt
for at få fat i enir Oly
ty og Barbere og Tromp
og en uavve Pevsa og
Opfall til Gummuskol
me hvor tyvne og Ry
men begynder. V. trakk



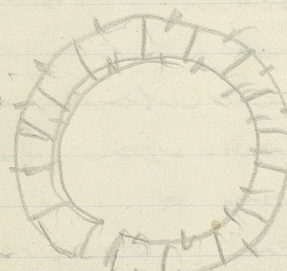
Allytjitt og fortæller over
afvelelserne. Grossletter og
Grossletter og sine Trakker
Et sted ligger 2 Dykker
og en Ryle og sætter sig
Egen. I par og på en
alle Dykkerne de ligger
Grosslet og vider efter den
og afvige den mens de
gl. gaa og vider ved side
af, det er den af de smukkeste
Dykkerne og. har set, vid
paa Halsen og Bayeren og ellers
Grossletter paa en prægtig
gyldenfuld Brud. Vise
lille paa den og sætter den
gode vider. Da vi passere
ved Elven stod de ved
en Vandpust en Hundepust
og stakke
Vi ved
og den



Hals.
tæt fast
blev og
stamme

næste Gang i stansen er ved
 en stor Skillefold bygget af
 af Gæstene der der ikke findes
 Men paa Landet er i
 gaa ind og ses paa den
 den er om det saadant

Paarene
 her og der
 i den
 Indby
 broer
 driver sin Færde ind
 i et af de smaa dte
 lukke broer fra de selv
 efterhaanden driver
 ind ad et Stal i den
 sydste Væg. Naar Færden
 driver ind er den gde
 ste Stalle stoppe ved
 Gæstene og naar de
 er borte der skal være
 i det lukke blive det
 inderside Stal lukket
 man samme Maade

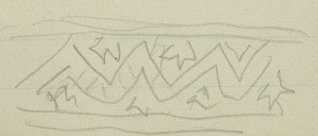


V.
 R.
 P.
 G.
 S.
 H.
 W.
 180
 m.
 g.
 d.
 T.
 b.
 d.
 W.
 S.
 W.
 g.
 d.
 P.
 S.
 W.
 g.
 d.
 W.

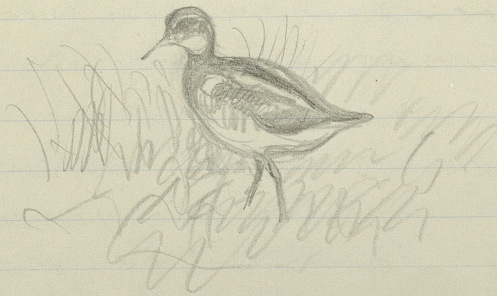
V. komme færdi nogle
Ras hvor der vandre med
Ryle, Rødder Bekkoning
Grove & komme lidt
senere til en Gaard Oms
bees, den forrige Gaard
Vorsaber er faldet for et
100 Star siden, var fulge
mand gant ind for at
spørge om Betningen kendt
den ca 5 m efter komme
til Torsten, d. v. s. de er
bleet vak & der hvor Gaard
den har tygt rundt om
lille grøn Stj er nu kun
svi græs, Plynesvold,
en Mængde Røyer, Sten
& andre Bredder, Gortrester
& Sten & maa Jerusalem
R. H. faadt for et Sted
siden et Par Stenbrønde
se her. Lau ridde vi ridde
& komme ind i et fro,
rygt, fladt & grønt Land
skab med Gaarde rundt

ankning, 2 Røvere seer
paa Ulyng bliver sidder
saa er reddet at ride
der over ved de søer
og saa paa de Ulyng og
Leder den og saa der
Langer i Slødt ved en
Lager og der følger med
gaa ind og saa fat i en
Fors til Stundten der
kan følge hvar over off.
kall i Børgerskuld der
lyse lig her over for. Vi
fortæller til Sløtgerney
vov er bliv godt med.
Lyn og fars Røffe, saa
nede Manden fra Gjør,
dovmule hvar med h
ne. Der vilde det af
Trom har der blott
trummely stærke og vov
regner og der er vil at
nyttig beskide V. g.
Manden her er en lille

elskvardig Mand der ligesom
en blond Vige Madsen, lige
som beskildt. Der er Brugs
forring og han har travlt
da det er Lørdag og Lignis
Bebøve bermytke Skillefyg
der et gode Smeltet. Kernen
er. Rejshavik. U. fan kaldt
Bord Flaardfise, Kølverspte
Rueligjole og kærdehoje og
Malt. og for første Gang det der
Candike Rejstod det er af
Farve som Puffe uden Fede
og meget klugt. RA. gaa
nuu Viit i Naboyenuden
og gaae Lenge Lenge og nu
stor af næsten kun bye at
skalt naar og bye i Dia
geralun. Der har Eder
kunsttapper og fine Lagen
med bred Mellemvark
elke hvad det kaldt



Jeg saagnet en enkelt
gang i Nat og høret stor
min byle og træde og smalt
med smaa lidenige
Smæld med Vindst. i
Manden spurgte i Aften
om jeg vilde have Luffe
i Nat tidlig paa Luffen
Kvædet jeg svarede at det
ville jeg gerne men ikke
paa Luffen Kvædet
jeg gerne vilde have nyt
Barbervand ved
Tiden.



KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

13.06.1927	[1]	Reykjavík	03.08.1927	[13]	Gilsbakki
23.06.1927	[2]	Þingvellir	06.08.1927	[14]	Norðtungu
03.07.1927	[1]	Reykjavík	07.08.1927	[15]	Hreðavatn
05.07.1927	[3]	Hlíðarendakot	08.08.1927	[16]	Svignaskarð
09.07.1927	[4]	Múlakot	09.08.1927	[10]	Borgarnes
10.07.1927	[5]	Hallgeirsey	10.08.1927	[17]	Urriðaa
11.07.1927	[6]	Bergbórshvoll	11.08.1927	[10]	Borgarnes
14.07.1927	[7]	Stóra-Hof	12.08.1927	[18]	Krossar
17.07.1927	[8]	Keldur	14.08.1927	[19]	Gröf
20.07.1927	[7]	Stóra-Hof	15.08.1927	[20]	Ólafsvík
22.07.1927	[1]	Reykjavík	18.08.1927	[21]	Bjarnarhöfn
23.07.1927	[9]	Mosfell	20.08.1927	[22]	Stykkishólmur
26.07.1927	[1]	Reykjavík	26.08.1927	[10]	Borgarnes
28.07.1927	[10]	Borgarnes	28.08.1927	[1]	Reykjavík
01.08.1927	[11]	Reykholt	31.08.1927		Sejler fra Reykjavík
02.08.1927	[12]	Húsafell			